ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Administration générale et des Pensions le 3 mai 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel portant création de la carte de Déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, a donné en sa séance du 23 mai 1949 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3 Mei 1949 door de Minister van het Algemeen Bestuur en der Pensioenen verzocht hem van advies te dienen over een ministerieel besluit tot invoering van de kaart van Weggevoerde voor Verplichte Arbeid van de oorlog 1940-1945, heeft ter zitting van 23 Mei 1949 het volgend advies gegeven:

La carte que l'arrêté ministériel institue devrait servir d'après le premier considérant du préambule "de justification complète du port du titre de déporté ou d'ayant-droit de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945."

D'après le second considérant, elle devrait faire foi de la qualité de déporté ou d'ayant-droit de déporté.

Dans la rédaction de ce projet, le Ministre s'est inspiré de l'arrêté ministériel du 25 mai 1948 portant création de la carte de prisonnier politique.

L'autorité de ce précédent n'est pas décisive parce que les législations organiques diffèrent suivant qu'il s'agit de prisonniers politiques, ou de déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945.

La loi du 26 février 1947 a créé le titre de "prisonnier politique" et l'article 29 réprime l'usurpation de ce titre, tandis que l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 se borne à octroyer certains avantages (articles 7, 8 et 9) à ceux qui feront la preuve de leur qualité de déporté devant une juridiction administrative; elle n'a pas institué de titre.

*

* *

Par contre, cet arrêté-loi de 1946 établit les conditions requises pour que les intéressés soient considérés comme déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 et puissent bénéficier des avantages qu'il accorde : il établit donc un statut et la qualité de déporté.

*

* *

D'après l'article 36 de l'arrêté royal du 29 novembre 1947 qui organise le fonctionnement des commissions de contrôle chargées de prononcer sur l'existence des conditions requises, les décisions qu'elles prennent peuvent être revisées à tout moment à la demande, soit du Ministre, soit des intéressés, lorsqu'elles sont "reconnues entachées d'erreurs ou lorsque des éléments nouveaux sont produits et justifient la revision".

D'autre part le Conseil d'Etat vient de donner son avis sur un projet d'arrêté du Régent permettant au Ministre de délivrer des expéditions et certificats des décisions rendues par les commissions de contrôle. Le Ministre peut donc décider la création de cartes qui feront foi de la qualité de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 et ces cartes constitueront des écritures publiques protégées par les dispositions qui réprimment le faux.

Les articles 6 et 7 du projet deviennent inutiles et seraient susceptibles de prêter à des interprétations erronées. Le Conseil d'Etat est d'avis de les omettre et il propose le texte ci-après.

ARRETE MINISTERIEL CREANT LA CARTE DE DEPORTE POUR LE TRAVAIL OBLIGATOIRE DE LA GUERRE 1940-1945.

Le Ministre de l'Administration générale et des Pensions,

Vu l'arrêté-loi du 24 décembre 1946, organisant le statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945;

./...

Vu l'arrêté du Régent du 29 novembre 1947, réglant la constitution des commissions de contrôle et leur compétence et fixant la procédure pour l'application de l'arrêté-loi du 24 décembre 1946, modifié par l'arrêté du Régent du ...

Considérant qu'il importe d'assurer aux intéressés un instrument qui fasse foi de leur qualité de déporté ou d'ayant droit de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

A R R E T E :

Article ler -

Il est créé :

1° une carte faisant foi de la qualité de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945; cette carte est de couleur blanche;

2° une carte faisant foi de la qualité d'ayant droit de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945; cette carte est de couleur grise.

Le modèle de ces cartes est annexé au présent arrêté.

Article 2 -

Les cartes sont délivrées par le Ministre de l'Administration générale et des Pensions aux personnes dont les droits au bénéfice du statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 sont établis par une décision définitive des commissions de contrôle.

Article 3 -

Les cartes sont personnelles et incessibles.

Article 4 -

Lorsque, par suite de revision ou par application de l'article 5 de l'arrêté-loi du 24 décembre 1946, le titulaire perd la qualité de déporté ou d'ayant droit de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, la carte est annulée et le titulaire est tenu de la restituer.

Bruxelles, le

Le Ministre de l'Administration générale et des Pensions,

- -

De kaart, die door het ministerieel besluit wordt ingevoerd, zou volgens de eerste considerans van de inleiding moeten dienen tot "volledige rechtvaardiging van het dragen van de titel van weggevoerde of rechthebbende van weggevoerde voor de verplichte arbeid van de oorlog 1940-1945".

Volgens de tweede considerans zou de hoedanigheid van weggevoerde of van rechthebbende van weggevoerde er uit moeten.blijken.

Bij het opstellen van dit ontwerp heeft de Minister zich laten leiden door het ministerieel besluit van 25 Mei 1948 tot instelling van de kaart van politiek gevangene.

Het gezag van dit precedent is niet afdoende, omdat de organieke wetgevingen verschillen naargelang het gaat om

.../...

politieke gevangenen of om weggevoerden voor verplichte arbeid tijdens de oorlog 1940-1945.

De wet van 26 Februari 1947 heeft de titel van "politiek gevangene" ingevoerd en artikel 29 straft de aanmatiging van die titel, terwijl de besluitwet van 24 December 1946 zich beperkt tot het toekennen van sommige voordelen (artikelen 7, 8 en 9) aan degenen die voor een administratieve rechtbank het bewijs van hun hoedanigheid van weggevoerde zullen leveren; deze besluitwet heeft geen titel ingesteld.

*

* *

Daarentegen, bepaalt deze besluitwet van 24 December 1946 de voorwaarden die vereist zijn om de belanghebbenden te doen aanzien als weggevoerden voor verplichte arbeid tijdens de oorlog 1940-1945 en in aanmerking te doen komen voor de voordelen die zij verleent: zij bepaalt dus een statuut en de hoedanigheid van weggevoerde.

*

* *

Volgens artikel 36 van het koninklijk besluit van 29 November 1947, tot regeling van de werking der contrôlecommissies, die uitspraak moeten doen over het voorhanden zijn van de vereiste voorwaarden, kunnen de door deze commissies genomen beslissingen te eniger tijd op aanvraag van de Minister of van de belanghebbenden worden herzien, wanneer "erkend wordt dat zij op vergissingen berusten of wanneer nieuwe elementen voorgebracht worden die de herziening rechtvaardigen".

.../...

Anderdeels heeft de Raad van State zopas zijn advies gegeven over een ontwerp van besluit van de Regent, waarbij de Minister wordt gemachtigd uitgiften en getuigschriften van de door de contrôlecommissies genomen beslissingen af te leveren. De Minister kan dus besluiten tot het invoeren van kaarten waaruit de hoedanigheid van weggevoerde voor verplichte arbeid tijdens de oorlog 1940-1945 zal blijken en deze kaarten zullen openbare geschriften zijn die beschermd zijn door de bepalingen tot bestraffing van valsheid.

De artikelen 6 en 7 van het ontwerp worden overbodig en zouden aanleiding kunnen geven tot verkeerde interpretatie. De Raad van State oordeelt dat zij dienen weggelaten te worden en stelt volgende tekst voor.

MINISTERIEEL BESLUIT TOT INVOERING VAN DE KAART VAN WEGGEVOERDE VOOR VERPLICHTE ARBEID TIJDENS DE OORLOG I940-I945.

De Minister van het Algemeen Bestuur en der Pensioenen,

Gelet op de besluitwet van 24 December 1946 houdende inrichting van het statuut der gedeporteerden voor de verplichte arbeidsdienst tijdens de oorlog 1940-1945 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 29 November 1947, tot regeling van de samenstelling en de bevoegdheid der controlecommissies en tot vaststelling van de procedure voor de toepassing van de besluitwet van 24 December 1946, gewijzigd door het besluit van de Regent van ... ;

.../...

Overwegende dat het van belang is de belanghebbenden een oorkonde te bezorgen waaruit hun hoedanigheid blijkt van weggevoerde voor verplichte arbeid tijdens de oorlog 1940-1945 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

B E S L U I T :

Artikel 1.-

Worden ingevoerd :

1° een kaart waaruit de hoedanigheid blijkt van weggevoerde voor de verplichte arbeid tijdens de oorlog 1940-1945 ; deze kaart heeft een witte kleur ;

2° een kaart waaruit de hoedanigheid blijkt van rechthebbende van een weggevoerde voor verplichte arbeid tijdens de oorlog 1940-1945 ; deze kaart heeft een grijze kleur.

Het model van deze kaarten is bij dit besluit gevoegd.

Artikel 2.-

De kaarten worden door de Minister van het Algemeen Bestuur en der Pensioenen afgeleverd aan de personen wier rechten op het voordeel van het statuut van de weggevoerden voor verplichte arbeid tijdens de oorlog 1940-1945 zijn vastgesteld door een onherroepelijke beslissing van de contrôlecommissies.

.../...

Artikel 3.-

De kaarten zijn persoonlijk en onoverdraagbaar.

Artikel 4.-

Wanneer, ten gevolge van herziening of bij toepassing van artikel 5 van de besluitwet van 24 December 1946, de houder de hoedanigheid van weggevoerde of van rechthebbende van een weggevoerde voor verplichte arbeid tijdens de oorlog 1940-1945 verliest, is de kaart vernietigd en is de titularis verplicht ze terug te geven.

Brussel, de

De Minister van het Algemeen Bestuur en der Pensioenen,

Etaient présents :		Waren aanwezig :
Messieurs :	J. SUETENS, président du Conseil d'Etat,	président
De Heren :	voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
	V. DEVAUX,	conseillers d'Etat
	M. SOMERHAUSEN,	raadsheren van State
	G. DOR,	assesseurs de la section de législation
	P. ANSIAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving.
	G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la verion néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS, président.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS, voorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,